



ÎLES DE LA MADELEINE

To request more information on the Magdalen Islands  
[www.tourismeilesdelamadeleine.com](http://www.tourismeilesdelamadeleine.com) or call toll-free 1-877-624-4437

Pour plus d'information sur les Îles de la Madeleine  
[www.tourismeilesdelamadeleine.com](http://www.tourismeilesdelamadeleine.com) ou 1-877-624-4437

Express Design

## Historical Heritage Sites Of The Magdalen Islands' Anglophone Communities

---

*Presented by*

**C.A.M.I.**

(Council for Anglophone Magdalen Islanders)



## Les sites patrimoniaux historiques des communautés anglophones des Îles-de-la-Madeleine

---

*Présenté par*

**C.A.M.I.**

(Conseil des Anglophones madelinots)

Photo: Musée de la Mer, Inc.

---

Compiled by: Norma Jean Clarke

English correction: Geraldine Burke

Final editing: C.A.M.I. Board of Directors

Translated by: Gilberte Chevarie

French editing by: Chantal Naud

Design: Express Design  
Cap-aux-Meules, (418) 986-6666

First Edition: 2003

Although the information is anecdotal it is accurate to the best of our knowledge.

### **C.A.M.I.'s Historical Heritage Complex**

Box 162, Grosse Île, Magdalen Islands,  
Quebec G0B 1M0  
Telephone : (418) 985-2116  
Fax : (418) 985-2113  
E-mail : cami@duclos.net

Compilé par Norma Jean Clarke

Correction anglaise : Geraldine Burke

Supervision d'édition : Conseil d'administration de C.A.M.I.

Traduction : Gilberte Chevarie

Version française : Chantal Naud

Conception et réalisation :  
Express Design  
Cap-aux-Meules, (418) 986-6666

Première édition : 2003

Les renseignements qui suivent s'appuient  
sur la tradition orale mais se veulent aussi exacts que possible.

### **Le Complexe historique et patrimonial de C.A.M.I.**

C.P. 162, Grosse Île, Îles -de-la-Madeleine, Québec G0B 1M0  
Téléphone : (418) 985-2116 Télécopieur : (418) 985-2113  
Courriel : cami@duclos.net

## *Brief History of Grosse Ile*

Grosse Ile is an Anglophone community consisting of three small villages: Grosse Ile, East Cape and Old Harry. Jacques Cartier arrived on the Magdalen Islands in 1534. A sculpture was erected in 1984 commemorating his landing in Old Harry.

In the past, the small community thrived by means of fishing and farming. Many traditions are carried on today as in days gone by. Fishing remains the main industry but farming has decreased considerably, with only a few families still enjoying their vegetable gardens.

From a one teacher, one-room schoolhouse, Grosse Ile School has changed to become Grosse Ile High School and has 9 teachers and 10 classrooms.

Also, in Old Harry, a one-room schoolhouse has evolved to become C.A.M.I.'s Mini Museum, where one can find photos, artifacts and history about the community.

## *Bref historique de Grosse-Île*

Grosse-Île est une communauté anglophone regroupant trois cantons : Grosse-Île, Cap de l'Est et Old Harry. En 1984, une sculpture commémorative a été érigée à Old Harry pour souligner le passage de Jacques Cartier aux Îles de la Madeleine en 1534.

Par le passé, la petite communauté a prospéré grâce à la pêche et à l'agriculture. Plusieurs traditions demeurent encore aujourd'hui. La pêche reste l'industrie principale mais l'agriculture a beaucoup diminué : seules quelques familles se passionnent toujours pour leur potager.

D'un seul enseignant, d'une seule classe, l'école de Grosse-Île s'est agrandie pour devenir une école de 10 salles de classe dotée de 9 enseignants et enseignantes.

À Old Harry, l'école de canton à une classe s'est transformée pour devenir le musée de C.A.M.I. où l'on peut voir des photos, des artefacts, et se familiariser avec l'histoire de la communauté.

**Built:** 1843

**Site:** Grosse Ile

**Builder:** Unknown

**Present owner:** Gladys Clarke

**Previous owners:** 1. William Clarke 2. Simeon Clarke 3. Peter Clarke 4. Peter B. Clarke

**Alterations:** The original style of this home was L-shaped. It is unknown what year the L part was removed. From 1960 to present day, repairs have been kept up on the house.

**Use:** Family home. On November 28, 1871, Mr. J. Augustin Lebourdais was shipwrecked on the Magdalen Islands. (1) He stayed with Simeon Clarke's family for about 8 years. He was appointed Inspector of Telegraph Lines and operator of Grosse Ile's first Telegraph Office, which was installed in Simeon's house.



**Construite en** 1843

**Emplacement :** Grosse-île

**Constructeur :** Inconnu

**Propriétaire actuelle :** Gladys Clarke

**Propriétaires précédents :** 1. William Clarke 2. Simeon Clarke 3. Peter Clarke  
4. Peter B. Clarke

**Rénovation :** Le plan d'origine de cette maison formait un L. On ne connaît pas la date de la suppression d'une partie de cette structure en L. De 1960 à nos jours, des réparations ont régulièrement été effectuées afin de conserver cette maison en bon état.

**Utilisation :** Maison familiale. Le 28 novembre 1871, monsieur J.- Augustin Lebourdais faisait naufrage aux Îles-de-la-Madeleine. (1) Il est demeuré dans cette maison, avec la famille de Simeon Clarke, environ 8 ans. Lebourdais avait été nommé inspecteur des lignes télégraphiques et opérateur du premier Bureau de télégraphie de Grosse-île, lequel était installé dans la maison de Simeon.

**Built:** 1850's

**Site:** Brion Island

**Builder:** Unknown

**Present owner:** Quebec Ministry of Environment

**Previous owners:** Dingwell Family

**Alterations:** In its time, this two-story home had a full basement with a water cistern to catch rainwater for cleaning. The large kitchen contained a cream separator, a large butter churn and scales for weighing butter. (2) The only remains of the home is the existing frame as it has been vacant for many years.

**Use:** Family home. According to an original letter by Carrie A. Dingwell, dated September 25, 1922, Bryon Island, there was a Telegraph Office situated in the home. (3)



**Construite vers** 1850

**Emplacement :** île Brion

**Constructeur :** Inconnu

**Propriétaire actuel :** Ministère de l'Environnement du Québec

**Propriétaire précédent :** Famille Dingwell

**Rénovation :** À l'époque, un réservoir d'eau occupait tout le sous-sol de cette maison de deux étages, afin de recueillir l'eau de pluie utilisée pour les besoins d'entretien dans la maison. La grande cuisine contenait un séparateur de lait, une grande baratte à beurre et une balance pour la pesée du beurre. (2) Inhabitée depuis de nombreuses années, seule la structure de cette maison subsiste de nos jours.

**Utilisation :** Maison familiale. Selon une lettre de Carrie A. Dingwell, datée de l'île Brion le 25 septembre 1922, cette maison aurait abrité un bureau de télégraphie. (3)

**Built:** 1868

**Site:** Grosse Ile

**Builder:** John Quinn

**Present owner:** Lowell Burke

**Previous owners:** 1. John Quinn 2. Blanche Quinn 3. Phoebe Sweet 4. Robert Clarke

**Alterations:** This house was built with wooden pegs. In 1958-60, a new porch was built on and a new door was installed. This home has been vacant for many years.

**Use:** Family home. It is not known what year the Telegraph Office was installed in the home. The operator was James Quinn.



**Construite en** 1868

**Emplacement :** Grosse-Île

**Constructeur :** John Quinn

**Propriétaire actuel :** Lowell Burke

**Propriétaires précédents :** 1. John Quinn 2. Blanche Quinn 3. Phoebe Sweet  
4. Robert Clarke

**Rénovation :** À l'origine, des chevilles de bois tenaient lieu de clous, dans la construction de cette maison. Entre 1958 et 1960, on construit un nouveau tambour et une nouvelle porte est installée. La demeure a été inhabitée pendant plusieurs années.

**Utilisation :** Maison familiale et poste télégraphique. On ignore l'année où fut installé le Bureau de télégraphie dans la maison. L'opérateur télégraphiste était James Quinn.

**Built:** 1882

**Site:** Grosse Ile

**Builder:** Unknown

**Present owner:** Vera (Goodwin) Clark

**Previous owners:** 1. Robert Best 2. Dorothy Goodwin

**Alterations:** Since Vera inherited her mother's home major repairs have been completed. The foundation was replaced, new windows and doors were installed, the roof was reshingled and the porch was replaced. While doing these repairs, she kept to the original style.

**Use:** Family home. Dorothy and her husband raised their family there. Dorothy used the piece on the north side of the house for a post office during the summer but during the winter the post office was moved into her house. She also boarded a teacher, Gertrude Grant.



**Construite en** 1882

**Emplacement :** Grosse-Île

**Constructeur :** Inconnu

**Propriétaire actuelle :** Vera (Goodwin) Clark

**Propriétaires précédents :** 1. Robert Best 2. Dorothy Goodwin

**Rénovation :** Depuis que Vera a hérité de la maison maternelle, des réparations importantes ont été effectuées. La fondation fut renouvelée, de nouvelles portes et fenêtres ont été installées, le toit recouvert de bardeaux d'asphalte et le tambour remplacé. Malgré ces travaux, la maison conserve son style d'origine.

**Utilisation :** Maison familiale. Dorothy et son mari y ont élevé leur famille. Pendant l'été, Dorothy tenait un bureau de poste dans une pièce du côté nord de la maison ; l'hiver, ce bureau était déplacé dans sa demeure ; cette maison a également hébergé Gertrude Grant, une enseignante.

**Built:** 1885

**Site:** East Cape

**Builder:** Fredrick Clarke

**Present owner:** Foster Clarke

**Previous owners:** 1. Fredrick Clarke  
2. Forbes Clarke

**Alterations:** An addition on the south side was built on after WWII. The builders were Lloyd, Bayne and Forbes Clarke.

**Use:** Family home.



**Construite en** 1885

**Emplacement :** Cap de l'Est

**Constructeur :** Fredrick Clarke

**Propriétaire actuel :** Foster Clarke

**Propriétaires précédents :** 1. Fredrick Clarke  
2. Forbes Clarke

**Rénovation :** Après la deuxième Guerre mondiale, on a agrandi le côté sud de la maison ; les constructeurs étaient Lloyd, Bayne et Forbes Clarke.

**Utilisation :** Maison familiale.

**Built:** 1891

**Site:** Old Harry

**Builder:** David Edwin Chenell

**Present owner:** Shirley Clark

**Previous owners:** 1. Edward Clark (Ad)  
2. Wilbur Clark

**Alterations:** In 2000-2001 the windows, shingles, verandah, and foundation were replaced while maintaining the original style of the house.

**Use:** Family home. From 1904-1944, there was a Post Office in this house. Mrs. William E. Clark was the postmistress. The family also boarded schoolteachers.



**Construite en** 1891

**Emplacement :** Old Harry

**Constructeur :** David Edwin Chenell

**Propriétaire actuelle :** Shirley Clark

**Propriétaires précédents :** 1. Edward Clark (Ad)  
2. Wilbur Clark

**Rénovation :** En 2000-2001, les fenêtres, le revêtement en bardeaux, la véranda et les fondations ont été remplacés tout en conservant le cachet premier de la maison.

**Utilisation :** Maison familiale. De 1904 à 1944, un bureau de poste logeait dans cette maison ; madame William E. Clark était la maîtresse de poste. La famille a également hébergé des enseignants.

**Built:** 1893

**Site:** Old Harry

**Builder:** Hugh Clark

**Present owner:** Gail Clarke

**Previous owners:** 1. Hugh Clark 2. Frank Clark

**Alterations:** This house originally rested on big boulders. The beams are 10" x 10", the studs are 4" x 4" and wooden pegs were used in its construction. In 1929 the kitchen on the western side of the house was removed. In 1983 Gail did major repairs to preserve her home. She removed the pantry, built a new kitchen, installed new windows, new doors, and had the house redone with vinyl siding. The house also received a new foundation.

**Use:** Family home. Frank later used his home for a Post Office from 1944-1960. His son, Byron, was postmaster from 1960 to 1961.



**Construite en** 1893

**Emplacement :** Old Harry

**Constructeur :** Hugh Clark

**Propriétaire actuelle :** Gail Clarke

**Propriétaires précédents :** 1. Hugh Clark 2. Frank Clark

**Rénovation :** À l'origine, cette maison reposait sur de grosses pierres. Les poutres ont 10"x 10", les montants ont 4"x 4" et des chevilles en bois ont été utilisées dans sa construction. En 1929, la cuisine, située sur le côté ouest, a été supprimée. En 1983, Gail entreprend des réparations majeures : elle installe la maison sur de nouvelles fondations, supprime la dépense, aménage une nouvelle cuisine, installe des portes et fenêtres neuves et fait poser sur les murs extérieurs un revêtement de vinyle.

**Utilisation :** Maison familiale. Frank utilisa sa maison comme bureau de poste de 1944 à 1960 ; son fils, Byron, fut le maître de poste de 1960 à 1961.

**Built:** 1894

**Site:** Grosse Ile

**Builder:** Community of Grosse Ile

**Present owner:** Jean Burke

**Previous owners:** 1. Jabez Clarke (Jabe) 2. Walter Clarke 3. Marie Joy Clarke

4. Raymond Clark 5. François Chevarie

**Alterations:** When Ruth & Raymond bought the house, they built a porch on the south side and a pantry on the north side.

**Use:** Family home.



**Construite en** 1894

**Emplacement :** Grosse-Île

**Constructeur :** Communauté de Grosse-Île

**Propriétaire actuel :** Jean Burke

**Propriétaires précédents :** 1. Jabez Clarke (Jabe)

2. Walter Clarke 3. Marie Joy Clarke

4. Raymond Clark 5. François Chevarie

**Rénovation :** Quand Ruth et Raymond deviennent propriétaires de la maison, ils y ajoutent un tambour sur le côté sud et une dépense sur le côté nord.

**Utilisation :** Maison familiale.

**Built:** 1898

**Site:** Old Harry

**Builder:** Unknown

**Present owner:** Velma Burke

**Previous owners:** 1. Nancy Clark 2. Irvin Clark  
3. Eveline Clark 4. Lorne Clark

**Alterations:** In 2000-2001 renovations were begun. A new door was put in, new windows were added, shingles were applied and the house was painted.

**Use:** Family home. In later years, there was a Telegraph Office in the northwest bedroom. The operator was Lottie V. Turnbull.



**Construite** en 1898

**Emplacement :** Old Harry

**Constructeur :** Inconnu

**Propriétaire actuelle :** Velma Burke

**Propriétaires précédents :** 1. Nancy Clark 2. Irvin Clark  
3. Eveline Clark 4. Lorne Clark

**Rénovation :** Des rénovations ont été effectuées en 2000-2001 ; une nouvelle porte et des fenêtres neuves sont ajoutées ; le revêtement extérieur en bardeaux est renouvelé et la maison est repeinte.

**Utilisation :** Maison familiale. Autrefois, la chambre à coucher du côté nord-ouest abritait un bureau de télégraphie ; l'opérateur en était Lottie V. Turnbull.

**Built:** Early 1900's

**Site:** Old Harry

**Builder:** Unknown

**Present owner:** Dorothy (Clark) Selander

**Previous owners:** 1. Edward (Ad) Clark's Factory (cookhouse) 2. Waldron Clark

**Alterations:** Wally's house was originally a cookhouse for factory workers. The rear extension was built in 1944 using lumber from his father-in-law's (Harry Dunn) house, which was built in the 1800's.

**Use:** Family home. Dorothy recalls her mom and dad telling her about a special visit they had from the Late Governor General Jeanne Sauvé and her husband, Maurice, who was a M.P. at that time. It was a memorable visit.



**Construite** au début des années 1900

**Emplacement :** Old Harry

**Constructeur :** Inconnu

**Propriétaire actuelle :** Dorothy (Clark) Selander

**Propriétaires précédents :** 1. L'usine d'Edward (Ad) Clark  
2. Waldron Clark

**Rénovation :** À l'origine, la maison de Wally servait de cantine à l'usage des ouvriers de l'usine ; en 1944, l'annexe arrière fut construite en utilisant le bois de charpente de la maison du beau-père de Wally (Harry Dunn), maison qui datait des années 1800.

**Utilisation :** Maison familiale. Dorothy se souvient que son père et sa mère lui parlaient d'une visite spéciale qu'ils avaient reçue : celle de la Gouverneure-générale Jeanne Sauvé et de son mari Maurice, membre du Parlement à l'époque. Ce fut une visite mémorable.

**Built:** 1901

**Site:** Grosse Ile

**Builder:** Ezra Rankin

**Present owner:** Margaret (MacLean) Rankin

**Previous owners:** 1. Ezra Rankin 2. Beverly Rankin

**Alterations:** In 1943 Beverly removed the large kitchen and built on a smaller kitchen and porch. He felt it was more practical due to the high winds on Grosse Ile North.

**Use:** Family home. All of Ezra's children were born at home with the help of two midwives, Annie Clarke and Eva Keating. The wedding receptions and dances for all of his children, except Irene, who was married in Truro, N.S., were held in the house. Beverly & Margaret also raised their two children in this house.



**Construite en** 1901

**Emplacement :** Grosse-Île

**Constructeur :** Ezra Rankin

**Propriétaire actuelle :** Margaret (MacLean) Rankin

**Propriétaires précédents :** 1. Ezra Rankin 2. Beverly Rankin

**Rénovation :** En 1943, Beverly supprime la grande cuisine, en construit une plus petite et ajoute un tambour. Il jugeait ces changements nécessaires à cause de la fréquence des vents violents sur Grosse-Île-Nord.

**Utilisation :** Maison familiale. Tous les enfants d'Ezra sont nés à la maison, par les soins de deux sages-femmes Annie Clarke et Eva Keating. Des réceptions et des danses de noces, pour tous ses enfants, se sont déroulées dans cette maison, sauf dans le cas d'Irène dont le mariage eut lieu à Truro en Nouvelle-Écosse. Beverly et Marguerite ont également élevé leurs deux enfants dans cette maison.

**Built:** 1903

**Site:** Grosse Ile

**Builder:** Paul Chenell

**Present owner:** David Burke

**Previous owners:** 1. Simeon Clarke Jr. 2. William Craig

3. Carl Craig 4. Harold Craig

**Alterations:** Since David bought this house major repairs have been completed and an extension has been added. The beams and posts in this house were made from trees with the branches cut off.

**Use:** Family home.



**Construite en** 1903

**Emplacement :** Grosse-Île

**Constructeur :** Paul Chenell

**Propriétaire actuel :** David Burke

**Propriétaires précédents :** 1. Simeon Clarke 2. William Craig

3. Carl Craig 4. Harold Craig

**Rénovation :** Depuis que David en est le propriétaire, la maison a subi des réparations majeures et un agrandissement y a été fait. Les poutres et les montants de cette bâtisse avaient été fabriqués avec de grosses branches d'arbres.

**Utilisation :** Maison familiale.



**Built:** 1907

**Site:** Old Harry

**Builder:** Charles Clark

**Present owner:** Gloria (Rankin) Clark

**Previous owners:** 1. Charles Clark 2. William Clark 3. Clarence Clark

**Alterations:** The cellar hatch was removed and replaced with a door. Clarence built a porch in 1983-84 with the help of Keith McKay.

**Use:** Family home. Charles & Violet's fourteen children were all born in the house. When William and Margaret (twins) were born, Eva Dunn was the midwife and she wrapped them up in quilts and laid them on the oven door to keep them warm.



**Construite en** 1907

**Emplacement :** Old Harry

**Constructeur :** Charles Clark

**Propriétaire actuelle :** Gloria (Rankin) Clark

**Propriétaires précédents :** 1. Charles Clark 2. William Clark 3. Clarence Clark

**Rénovation :** L'ancienne entrée de cave a été modifiée et une porte y a été placée. Entre 1983-1984, Clarence a construit le tambour avec l'aide de Keith McKay.

**Utilisation :** Maison familiale. Les quatorze enfants de Charles et Violet sont tous nés dans cette maison. À la naissance des jumeaux William et Marguerite, la sage-femme, Eve Dunn, les enveloppa dans des éredons et les installa sur la porte ouverte du four de la cuisinière, pour les tenir au chaud.

**Built:** 1910-14

**Site:** Old Harry

**Builder:** John Clarke

**Present owner:** Barbara Cram

**Previous owners:** 1. John Clark 2. Norris Clark 3. Cynthia Clark 4. Jack Cram

**Alterations:** In 1973 Jack and Barbara bought this house. It had been abandoned for several years and was in poor condition. During the renovations it was discovered that one of the remaining supporting beams was made from hickory. It was believed to have originated from a shipwreck.

**Use:** Family home.



**Construite entre** 1910 et 1914

**Emplacement :** Old Harry

**Constructeur :** John Clarke

**Propriétaire actuelle :** Barbara Cram

**Propriétaires précédents :** 1. John Clark 2. Norris Clark 3. Cynthia Clark 4. Jack Cram

**Rénovation :** En 1973, Jack et Barbara achètent cette maison abandonnée depuis plusieurs années et qui présentait un état de délabrement avancé. Lors des rénovations, on découvre que l'une des poutres de la structure est en bois d'acajou ; on pense que cette pièce de bois pouvait provenir d'un naufrage.

**Utilisation :** Maison familiale.

**Built:** 1912

**Site:** Old Harry

**Builder:** Unknown

**Present owner:** Nina Clark

**Previous owners:** 1. Colin Turnbull 2. Cyrus Dunn

**Alterations:** In 1927 Cyrus moved the house to its present location. More recently the front door was moved from the north side to the eastern side, the pantry and porch were opened up to make more space and a patio door was put in.

**Use:** Family home. Often Anglican ministers stayed there.



**Construite** en 1912

**Emplacement :** Old Harry

**Constructeur :** Inconnu

**Propriétaire actuelle :** Nina Clark

**Propriétaires précédents :** 1. Colin Turnbull 2. Cyrus Dunn

**Rénovation :** En 1927, Cyrus déplaça la maison jusqu'à son site actuel. Plus récemment, la porte d'entrée du côté nord a été déplacée sur la façade ouest ; on a agrandi la dépense et le tambour pour donner plus d'espace et une porte vitrée de type patio y a été installée.

**Utilisation :** Maison familiale. Très souvent, des pasteurs anglicans séjournèrent dans cette maison.

**Built:** 1912

**Site:** Grosse Ile

**Builders:** Symond Taker & Fred Taker

**Present owner:** Reuben Taker

**Previous owner:** Fred Taker

**Alterations:** This house has been well maintained. In 1916 the kitchen was built on with lumber from the "Congo", which was shipwrecked off Brion Island in 1915.

**Use:** Family home. Fred and Lillian raised a family of 17 children. In 1950 Fred had a small store in the house.



**Construite** en 1912

**Emplacement :** Grosse-Île

**Constructeurs :** Symond Taker et Fred Taker

**Propriétaire actuel :** Reuben Taker

**Propriétaire précédent :** Fred Taker

**Rénovation :** Cette maison a toujours été bien entretenue et conservée. En 1916, on construit la cuisine avec le bois de charpente du bateau le Congo, qui a fait naufrage en 1915 près de l'Île Brion .

**Utilisation :** Maison familiale. Fred et Lillian y ont élevé une famille de 17 enfants. En 1950, Fred opérant un petit commerce d'épicerie dans la maison.

**Built:** 1912

**Site:** Grosse Ile

**Builder:** Symond Taker

**Present owner:** Huntley Taker

**Previous owner:** Harvey Taker Sr.

**Alterations:** The verandah, asphalt shingles and windows were replaced.

**Use:** Family home. Harvey's children were all born at home, The midwife was Annie Clarke,



**Construite en** 1912

**Emplacement :** Grosse-Île

**Constructeur :** Symond Taker

**Propriétaire présent :** Huntley Taker

**Propriétaire précédent :** Harvey Taker Senior

**Rénovation :** Les fenêtres, la véranda et les bardeaux d'asphalte ont été remplacés.

**Utilisation :** Maison familiale : les enfants de Harvey sont tous nés à la maison. La sage-femme était Annie Clarke.

**Built:** 1916

**Site:** Old Harry

**Builders:** Symond Taker & Colin Turnbull

*St. Peter's by the Sea Church*

**Alterations:** This church was built from salvaged lumber from the "Congo" which was shipwrecked off Brion Island in 1915. (4) Over the years there have been repairs on the church. It is noted for the beautiful doors. The hand carved doors, made by Madeleine St-Jean and François Lapierre, are in memory of Aaron Clark and the exterior wooden doors are in memory of Peter Clark. It is also noted for it's picturesque painted ceiling above the altar.

Colin Turnbull

Symond Taker



**Construite en** 1916

**Emplacement :** Old Harry

**Constructeurs :** Symond Taker et Colin Turnbull

*Église St. Peter's by the Sea*

**Rénovation :** Ce temple fut construit avec le bois de charpente sauvé du navire le Congo(4), qui a fait naufrage en 1915 près de l'Île Brion. Au cours des années, le bâtiment a nécessité plusieurs réparations. Ce lieu du culte est reconnu pour ses magnifiques portes ; celles de l'intérieur, en bois sculpté à la main, par Madeleine St-Jean et de François Lapierre sont à la mémoire d'Aaron Clark ; celles de l'extérieur, également en bois sculpté, rappellent le souvenir de Peter Clark. Il faut admirer également le plafond peint au-dessus du maître-autel.

**Built:** 1917

**Site:** Grosse Ile

**Builders:** Allen Richards and Douglas Clarke

**Present owner:** Doris (Keating) Richards

**Previous owners:** 1. Allen Richards 2. Creighton Richards

**Alterations:** This house was built from lumber from the shipwreck "Congo" in 1915. It has been vacant for many years.

**Use:** Family home. From 1929-31 the upstairs served as a residence for the first nurse in Grosse Ile. Creighton Richards was a general merchant and a dealer for C-I-L Paints. The store was in his house for a number of years.



**Construite en** 1917

**Emplacement :** Grosse-Île

**Constructeurs :** Allen Richards et Douglas Clarke

**Propriétaire actuelle :** Doris (Keating) Richards

**Propriétaires précédents :** 1. Allen Richards 2. Creighton Richards

**Rénovation :** Cette maison fut construite avec le bois de charpente récupéré du naufrage du bateau Congo en 1915. Elle sera par la suite inhabitée durant de longues années.

**Utilisation :** Maison familiale. De 1929 à 1931, la première infirmière de Grosse-Île habite le deuxième étage de cette demeure. Creighton Richards était un marchand général et un revendeur pour les peintures C-I-L ; cette maison abrita son commerce durant plusieurs années.

**Built:** 1917

**Site:** Grosse Ile

**Builder:** Tom Quinn

**Present owner:** Ronald Goodwin

**Previous owners:** 1. Tom Quinn

2. Jessie Quinn

**Alterations:** It is believed that the lumber used to build this house came from a shipwreck because the boards were of an unusual thickness and were 17 inches wide. Ronald moved the house down to its present location and has done major repairs that include additions to enlarge the house.

**Use:** Family home.



**Construite en** 1917

**Emplacement :** Grosse-Île

**Constructeur :** Tom Quinn

**Propriétaire actuel :** Ronald Goodwin

**Propriétaires précédents :** 1. Tom Quinn

2. Jessie Quinn

**Rénovation :** On croit que le bois de charpente, d'une épaisseur inhabituelle et de 17 pouces de large, proviendrait d'un naufrage. Ronald a déplacé la maison sur son site actuel et y a effectué des réparations majeures en ajoutant des pièces afin d'en faire une demeure plus spacieuse.

**Utilisation :** Maison familiale.

**Built:** 1919

**Site:** Grosse Ile

**Builders:** Felix Langford & Thomas Turnbull

**Present owner:** Auldine Prest

**Previous owners:** 1. Thomas Turnbull 2. Walter Turnbull  
3. Vina Turnbull 4. Antoine Langford

**Alterations:** This house was moved from its original location to Grosse Ile North. The house today maintains its original design except for the addition of a furnace room, which is located at the back of the house.

**Use:** Family home. Thomas and Walter both raised their children in this house. Walter used to board ministers as well as students who were attending school in Grosse Ile.



**Construite en** 1919

**Emplacement :** Grosse-Île

**Constructeurs :** Felix Langford et Thomas Turnbull

**Propriétaire actuelle :** Auldine Prest

**Propriétaires précédents :** 1. Thomas Turnbull 2. Walter Turnbull  
3. Vina Turnbull 4. Antoine Langford

**Rénovation :** Cette maison a été déplacée de son lieu d'origine pour être installée à Grosse-Île-Nord. La demeure conserve son architecture d'époque, sauf pour l'ajout, à l'arrière de la maison, d'une pièce destinée au système de chauffage central à l'huile.

**Utilisation :** Maison familiale. Thomas et Walter ont élevé leurs enfants dans cette maison. Walter prenait aussi des pensionnaires : des pasteurs ou des élèves qui fréquentaient l'école de Grosse-Île.

**Built:** 1920's

**Site:** East Cape

**Builder:** Arthur Goodwin

**Present owner:** Timothy Clarke

**Original owners:** 1. Grosse Ile School Board  
2. Donald Clarke 3. Arnold Clarke

**Alterations:** In 1975 the lumber from an old house on Brion Island was used to build the kitchen and bedroom area of this house.

**Use:** In the 1920's, it was a one-room schoolhouse. After the school closed in 1945, Donald Clarke bought it. He later sold it to Arnold Clarke and it was turned into a house. In 1996, Timmy built on a porch and repaired the roof.



**Construite** durant les années 1920

**Emplacement :** Cap de l'Est

**Constructeur :** Arthur Goodwin

**Propriétaire actuel :** Timothy Clarke

**Propriétaires précédents:** 1. Conseil scolaire de Grosse-Île  
2. Donald Clarke 3. Arnold Clarke

**Rénovation :** En 1975, le bois de charpente d'une vieille maison de l'Île Brion a servi à la construction de la cuisine et de la chambre à coucher de cette maison.

**Utilisation :** Dans les années 1920, cette bâtisse abritait une école d'une classe à degrés multiples. Après sa fermeture en 1945, Donald Clarke achète cette école puis la revend plus tard à Arnold Clarke qui procède à des modifications pour en faire une maison familiale. En 1996, Timmy y ajoute un tambour et répare le toit.

**Built:** 1921

**Site:** Grosse Ile

**Builders:** Edward Keaton & Symond Taker

**Present owner:** Timothy Keating

**Previous owners:** 1. Edward Keaton 2. Keith Keating

**Alterations:** This house maintains its original design.

**Use:** Family home. From 1927-1943, Edward worked as a lighthouse keeper on Brion Island. His wife, Martha, moved to Brion Island with him and she returned to Grosse Ile to give birth to her children.



**Construite en** 1921

**Emplacement :** Grosse-Île

**Constructeurs :** Edward Keaton et Symond Taker

**Propriétaire actuel :** Timothy Keating

**Propriétaires précédents :** 1. Edward Keaton 2. Keith Keating

**Rénovation :** Cette maison a conservé son caractère d'origine.

**Utilisation :** Maison familiale. De 1927 à 1943, Edward était gardien de phare à l'île Brion ; sa femme, Martha, le suivait dans l'île mais retournait à Grosse-Île pour donner naissance à ses enfants.

**Built:** 1921

**Site:** Grosse Ile

**Builder:** Douglas Clarke

**Present owner:** Cameron Clarke

**Previous owners:** Douglas Clarke

**Alterations:** For the first two years Douglas used the house to build boats. They were built in the living room area and when the boats were finished, they were slid out the living room bay window. In the 1970's, the original verandah was removed and replaced with a new one. In 1994 the house was moved 25 feet due north to a new foundation and in 1995 Paul (son of Cameron) added an extension for his home.

**Use:** Family home. The second floor of the house was used as a nurses' residence. When Eileen arrived on the Magdalen Islands in 1945, the nurse was still living upstairs. She remained there until the Red Cross Clinic was built in 1948.



**Construite en** 1921

**Emplacement :** Grosse-Île

**Constructeur :** Douglas Clarke

**Propriétaire actuel :** Cameron Clarke

**Propriétaire précédent :** Douglas Clarke

**Rénovation :** Durant les deux années qui ont suivi la construction de sa maison, Douglas utilisa celle-ci comme atelier de construction navale : les bateaux étaient bâtis dans le salon et une fois terminés, on les faisait glisser par les grandes fenêtres de la pièce. Vers 1970, la véranda d'origine est remplacée. En 1994, on déplace la maison de 25 pieds vers le nord et on l'installe sur de nouvelles fondations ; en 1995, Paul (le fils de Cameron) y ajoute une rallonge.

**Utilisation :** Maison familiale. Le deuxième étage de la maison a servi de résidence aux infirmières. Quand Eileen est arrivée aux îles en 1945, l'infirmière logeait toujours en haut : l'infirmière demeura donc à cet endroit jusqu'à la construction de la clinique de la Croix-Rouge en 1948.

**Built:** 1921

**Site:** Old Harry

**Builders:** Arthur Goodwin & Douglas Clarke

**Present owner:** Council for Anglophone Magdalen Islanders

**Previous owners:** 1. Protestant School Board of Gaspé 2. Old Harry Community Center  
3. Eastern Shores School Board

**History:** This charming Little Red School House was built in 1921. In its unique classroom, a single teacher taught students from elementary to secondary until 1973.

This school, renovated and transformed into a museum in 1989, preserves its teaching atmosphere. One can discover the Anglophone culture of the Islands by browsing through the collection of photos, artifacts, legends and anecdotes.



**Construite en** 1921

**Emplacement :** Old Harry

**Constructeurs :** Arthur Goodwin et Douglas Clarke

**Propriétaire actuel :** Conseil des Anglophones madelinots

**Propriétaires précédents :** 1. Conseil scolaire protestant de Gaspé  
2. Centre communautaire de Old Harry 3. Conseil scolaire Eastern Shores

**Histoire :** Cette charmante petite école rouge a été construite en 1921. Dans son unique salle de classe, un seul maître dispensait l'enseignement aux élèves de l'élémentaire et du secondaire et ce, jusqu'en 1973.

Rénovée et transformée en musée en 1989, la petite école de canton a conservé son caractère éducatif : on peut y découvrir la culture anglophone des Îles en parcourant les collections de photos et d'artefacts, les légendes et les événements historiques.

**Built:** 1922

**Site:** East Cape

**Builder:** Symond Taker

**Present owner:** Diane Clarke

**Previous owners:** 1. Hugh Clarke 2. Ester Blossom Clarke 3. David Clarke

**Alterations:** The style of the house hasn't changed, except for the verandah. Today it is finished outside with vinyl siding.

**Use:** Family home.



**Construite en** 1922

**Emplacement :** Cap de l'Est

**Constructeur :** Symond Taker

**Propriétaire actuelle :** Diane Clarke

**Propriétaires précédents :** 1. Hugh Clarke  
2. Ester Blossom Clarke  
3. David Clarke

**Rénovation :** Le style d'origine de cette maison est resté le même, sauf pour la véranda ; le revêtement des murs extérieurs est maintenant de vinyle.

**Utilisation :** Maison familiale.

**Built:** 1925

**Site:** Grosse Ile

**Builders:** Douglas Clarke & Arthur Goodwin

#### *Holy Trinity Church*

**Alterations:** When this church was built, it had a high steeple. Due to strong winds and deterioration it was lowered by Ralph Goodwin. Major repairs have been made on the outside of the church including a new door, new shingles and a new roof. There has been restoration and renovation on the inside of the church as well.

**History:** This church is noted for its beautiful stained glass windows and the interior finishing. When the repairs were done to the church, two shingles were found with Douglas Clarke and Arthur Goodwin's names engraved on them.

Arthur Goodwin

Douglas Clarke



**Construite** en 1925

**Emplacement :** Grosse-Île

**Constructeurs :** Douglas Clarke et Arthur Goodwin

#### *Église Holy Trinity*

**Rénovation :** Lors de sa construction, le clocher de cette église était plus haut. En raison des forts vents et de la détérioration de sa structure, ce clocher fut raccourci par Ralph Goodwin. Des réparations majeures ont été effectuées à l'extérieur de l'église incluant une nouvelle porte, de nouveaux bardeaux et un nouveau toit. L'intérieur a également été restauré et rénové.

**Histoire :** Ce temple est remarquable par ses vitraux et sa finition intérieure. Lors des rénovations extérieures, on a retrouvé deux bardeaux portant une inscription gravée aux noms des charpentiers, Douglas Clarke et Arthur Goodwin.

## *Brief History of Entry Island*

Documented existence of natives on Entry Island dates back to the early 1500's. On one of Jacques Cartier's voyages in June 1534 to the archipelago, he recorded that there were Micmac Indians living on Entry Island.

In the late 1500's, it is believed that Entry Island was named "White Island". It was given this name because of the large herds of walrus and seals. It is known that one of the main sea cow (walrus) paths, where the hunt took place, was on Entry Island.

Entry Island is famous for its beautiful cliffs, which has a mixture of red sand stone, ochre, and gray gypsum. It also boasts the highest point of land on the Magdalen Islands, which rises 580 feet above sea level.

Most of the families are of Scottish, Irish and Acadian descent.

## *Bref historique de l'Île d'Entrée*

La documentation disponible concernant les habitants de l'Île d'Entrée date du début des années 1500. En juin 1534, à l'occasion d'un voyage dans l'archipel, Jacques Cartier note que des Micmacs étaient installés sur l'Île d'Entrée.

À la fin des années 1500, on croit que l'Île d'Entrée fut nommée l'Île Blanche, à cause des grands troupeaux de morses et de loups-marins qui s'y trouvaient. On sait que cette île fut un des lieux privilégiés pour effectuer la chasse à ces espèces marines.

L'île d'Entrée est célèbre pour ses belles falaises formées d'un mélange de grès rouge, d'ocre et de gypse gris. Elle possède aussi le plus haut sommet des Îles-de-la-Madeleine, lequel s'élève à 580 pieds au-dessus du niveau de la mer.

La plupart des familles de l'île d'Entrée sont de descendances écossaise, irlandaise ou acadienne.



**Built:** 1883

**Site:** Entry Island

**Builder:** Unknown

**Present owner:** Carolyn Quinn

**Previous owners:** 1. Andrew Welsh 2. Curtis Quinn 3. Ivan Quinn

**Alterations:** This house was located at Wash Pond Hill and towed by horses to its present location. The beams in this house came from Barachois (known as Fatima). In 1930 additions to the house included a porch and pantry. Mr. Sam Taker received a pair of mitts and socks as his pay for doing the work.

**Use:** Family home.



**Construite en** 1883

**Emplacement :** Île d'Entrée

**Constructeur :** Inconnu

**Propriétaire actuelle :** Carolyn Quinn

**Propriétaires précédents :** 1. Andrew Welsh 2. Curtis Quinn 3. Ivan Quinn

**Rénovation :** Cette maison était auparavant située dans un endroit de l'île nommé Wash Pond Hill ; elle a été transportée par des chevaux à son emplacement actuel. Les poutres de sa structure proviennent du Barachois (Fatima). En 1930, on ajoute un tambour et une dépense à la demeure ; le charpentier, Sam Taker reçoit une paire de mitaines et des bas, comme salaire pour ce travail.

**Utilisation :** Maison familiale.

**Built:** 1883-84

**Site:** Entry Island

**Builder:** Henry Welsh

**Present owner:** Nancy (McLean) Welsh

**Previous owners:** 1. Henry Welsh 2. Ruben Welsh 3. Ernest Welsh

**Alterations:** The sills and beams were made from trees on Entry Island. Word of mouth, passed down through generations, recalls that Henry worked hard stumping all the trees. The house is still sitting on the same beams today.

**Use:** Family home.



**Construite entre** 1883 et 1884

**Emplacement :** Île d'Entrée

**Constructeur :** Henry Welsh

**Propriétaire actuelle :** Nancy (McLean) Welsh

**Propriétaires précédents :** 1. Henry Welsh 2. Ruben Welsh 3. Ernest Welsh

**Rénovation :** Les poutres formant la charpente de cette maison proviennent de troncs d'arbres de l'Île d'Entrée. Depuis des générations, on raconte qu'Henry travailla dur pour déraciner ces arbres. Encore aujourd'hui ce sont toujours ces mêmes poutres qui soutiennent la maison.

**Utilisation :** Maison familiale.

**Built:** 1900

**Site:** Entry Island

**Builder:** Unknown

**Present owner:** Robert Aitkens

**Previous owners:** 1. William Aitkens 2. Fredrick Aitkens

3. Luella Aitkens 4. Eric Brymer

**Alterations:** Unknown

**Use:** Family home.



**Construite en** 1900

**Emplacement :** Île d'Entrée

**Constructeur :** Inconnu

**Propriétaire actuel :** Robert Aitkens

**Propriétaires précédents :** 1. William Aitkens 2. Fredrick Aitkens

3. Luella Aitkens 4. Eric Brymer

**Rénovation :** Inconnue

**Utilisation :** Maison familiale.

**Built:** Early1900

**Site:** Entry Island

**Builder:** Unknown

**Present owner:** Phillip Quinn

**Previous owners:** 1. Felix Cassidy

2. Canadian Red Cross

**Alterations:** Unknown

**Use:** This house was a family home until 1947, when it was sold to the Red Cross to be used as a clinic. In 1963 Phillip Quinn bought the house and he resides there when he visits Entry Island.



**Construite au début des année**1900

**Emplacement :** Île d'Entrée

**Constructeur :** Inconnu

**Propriétaire actuel :** Phillip Quinn

**Propriétaires précédents :** 1. Felix Cassidy

2. Croix-Rouge canadienne

**Rénovation :** Inconnue

**Utilisation :** Résidence familiale jusqu'en 1947, cette maison est ensuite vendue à la Croix-Rouge pour être transformée en clinique. En 1963, Phillip Quinn l'acquiert et y habite lors de ses visites à l'Île d'Entrée.

**Built:** Early 1900's

**Site:** Entry Island

**Builder:** William Josey

**Present owner:** Adeline Collins

**Previous owners:** 1. William Josey 2. Roland McLean  
3. Daniel McLean 4. David Collins

**Alterations:** This house has done some traveling in its time. It was built near the homes of Ivan Quinn and Alton Welsh. It was then moved to the center of the Island. When Roland bought it he moved it close to the lighthouse. Daniel McLean gave David Collins a cow and the house for building him a barn. The house was moved once again to its present site.

**Use:** Family home.



**Construite** au début des années 1900

**Emplacement :** Île d'Entrée

**Constructeur :** William Josey

**Propriétaire actuelle :** Adeline Collins

**Propriétaires précédents :** 1. William Josey 2. Roland McLean  
3. Daniel McLean 4. David Collins

**Rénovation :** Depuis sa construction, cette maison a connu plusieurs environnements : d'abord construite près des demeures d'Ivan Quinn et d'Alton Welsh, elle est déplacée ensuite au centre de l'île. Quand Roland l'achète, il la déplace près du phare. Daniel McLean a donné une vache et la maison à Daniel McLean pour construire un étable. La bâtisse sera alors de nouveau déplacée jusqu'à son site actuel.

**Utilisation :** Maison familiale.

**Built:** 1903

**Site:** Entry Island

**Builder:** Paul Chenell

**Present owner:** Mark McLean

**Previous owners:** 1. Daniel W. McLean 2. Pearl McLean 3. Calvin McLean

**Alterations:** In 1975, a porch and kitchen were built on. The cedar shingles were removed and the outside was finished with vinyl siding.

**Use:** Family home. There was a little store close to the house, which belonged to James Chenell.



**Construite** en 1903

**Emplacement :** Île d'Entrée

**Constructeur :** Paul Chenell

**Propriétaire actuel :** Mark McLean

**Propriétaires précédents :** 1. Daniel W. McLean 2. Pearl McLean 3. Calvin McLean

**Rénovation :** En 1975, on ajoute à la maison un tambour et une cuisine. Les bardeaux de cèdre ont été enlevés pour être remplacés par un revêtement de vinyle.

**Utilisation :** Maison familiale. À l'époque, un petit commerce d'épicerie appartenant à James Chenell se trouvait près de cette maison.

**Built:** 1905

**Site:** Entry Island

**Builder:** Unknown

**Present owner:** Brian Josey

**Previous owners:** 1. Richard McLean  
2. Russel McLean

**Alterations:** There was an addition built on and 30 years later it was removed.

**Use:** Family home. There was a Post Office and a store in the house. They also boarded nurses and teachers.



**Construite en** 1905

**Emplacement :** Île d'Entrée

**Constructeur :** Inconnu

**Propriétaire actuel :** Brian Josey

**Propriétaires précédents :** 1. Richard McLean  
2. Russel McLean

**Rénovation :** Une rallonge fut construite puis supprimée une trentaine d'années plus tard.

**Utilisation :** Maison familiale. À l'époque, un bureau de poste et un commerce d'épicerie se trouvaient dans cette maison. La demeure a aussi hébergé des infirmières et des enseignants.

**Built:** 1908

**Site:** Entry Island

**Builder:** Unknown

**Present owner:** Clara Patton Chenell

**Previous owners:** 1. Ministry of Transport Canada (lighthouse) 2. Clara McLean & Percy Patton

**Alterations:** This house was built from a 24 x 12 ft. oil shed which dated back to 1908. It was located at the site of the first lighthouse, known as Split Rock. In 1928 horses hauled this shed to its present location. The shed was renovated into a two-bedroom house for Percy and Clara. In 1952 an attachment was built on, which consisted of five bedrooms, a large kitchen and a living room.

**Use:** Family home. When the new part was built on, the oil shed was used as a grocery store. Today it is used as an apartment.



**Construite en** 1908

**Emplacement :** Île d'Entrée

**Constructeur :** Inconnu

**Propriétaire actuelle :** Clara Patton-Chenell

**Propriétaires précédents :** 1. Ministère des Transports du Canada (phare)  
2. Clara McLean et Percy Patton

**Rénovation :** Cette maison fut construite à partir d'un bâtiment d'entreposage de pétrole de 24 x 12 pieds et datant de 1908. Elle était située à l'emplacement du premier phare, connu sous le nom de "Split Rock". En 1928, des chevaux ont traîné cet abri sur son site actuel. La bâtisse a été rénovée pour devenir une maison de deux chambres à coucher pour Percy et Clara ; en 1952, on l'a agrandi en ajoutant cinq chambres, une grande cuisine et une salle de séjour.

**Utilisation :** Maison familiale. Une fois agrandi, l'ancien entrepôt est devenu épicerie. Aujourd'hui la maison a été transformée en logements.

**Built:** 1910

**Site:** Entry Island

**Builders:** David Chenell & Edward Chenell

**Present owner:** Earl Chenell

**Previous owner:** Edward Chenell

**Alterations:** The original style of the house was L-shaped, however in the 1970's the side part was removed.

**Use:** Family home. On June 13, 1911 Edward Chenell became the first Telegraph Operator on Entry Island. The office was installed in his house. In 1962 Entry Island School burned down and they used the living room of this house to teach Grade 8 students. Mr. Adey was the teacher.



**Construite en** 1910

**Emplacement :** Île d'Entrée

**Constructeurs :** David Chenell et Edward Chenell

**Propriétaire actuel :** Earl Chenell

**Propriétaire précédent :** Edward Chenell

**Rénovation :** Le style d'origine de la maison était en forme de L ; cependant, la section de côté a été enlevée vers 1970.

**Utilisation :** Maison familiale. Le 13 juin 1911, Edward Chenell est devenu le premier opérateur télégraphiste sur l'île d'Entrée. Le bureau de télégraphie était installé dans sa maison. En 1962, quand l'école de l'île d'Entrée fut incendiée, on utilisa le salon de cette demeure pour l'enseignement aux élèves de la 8e année ; l'enseignant était monsieur Adey.

**Built:** 1912

**Site:** Entry Island

**Builders:** Paul Chenell & George Welsh

**Present owner:** Alton Welsh

**Previous owner:** George Welsh

**Alterations:** Stanford Welsh built on the porch and pantry between 1939-1940. The only renovation completed was replacing the roof shingles from wood to asphalt. When the shingles were removed, it was discovered that the boards in the house were 1 1/2" thick.

**Use:** Family home.



**Construite en** 1912

**Emplacement :** Île d'Entrée

**Constructeurs :** Paul Chenell et George Welsh

**Propriétaire actuel :** Alton Welsh

**Propriétaire précédent :** George Welsh

**Rénovation :** Entre 1939 et 1940, Stanford Welsh ajouta à la maison un tambour et une dépense. Par la suite, l'unique rénovation a été faite au toit dont on a remplacé les bardeaux de bois par ceux d'asphalte ; lors de ces travaux on a pu constater que les murs de la maison avaient 1 1/2 pouces d'épaisseur.

**Utilisation :** Maison familiale.

**Built:** 1912

**Site:** Entry Island

**Builder:** David Dickson

**Present owner:** Norman Welsh

**Previous owners:** 1. David Dickson 2. Charles Welsh

**Alterations:** When this house was built, it had no windows in the living room or dining room area. The kitchen and porch were built on a couple of years later and windows were installed. There have been no renovations to this house since then.

**Use:** Family home. David Dickson got a telephone shortly after Edward Chenell's Telegraph Office was installed. If someone wanted to make a call, they paid twenty-five cents for the use of the telephone. The house is used as a storage shed today.



**Construite en** 1912

**Emplacement :** Île d'Entrée

**Constructeur :** David Dickson

**Propriétaire actuel :** Normand Welsh

**Propriétaires précédents :** 1. David Dickson 2. Charles Welsh

**Rénovation :** Lors de sa construction, aucune fenêtre n'avait été prévue pour le salon et la salle à manger de cette maison. Quelques années plus tard on construit la cuisine et le tambour et des fenêtres sont alors installées. Depuis, la bâtisse n'a subi aucune transformation.

**Utilisation :** Maison familiale. David Dickson y installe un téléphone peu de temps après que le bureau de télégraphie d'Edward Chenell soit en service : on demandait vingt-cinq cents de frais à quiconque voulait faire un appel. Aujourd'hui la maison sert de remise.

**Built:** 1912

**Site:** Entry Island

**Builder:** Wilson Chenell

**Present owner:** Edna Welsh

**Previous owners:** 1. Wilson Chenell 2. William Dickson 3. Earl Dickson

**Alterations:** This house has undergone little change since it was built. In 1991 a porch was built on.

**Use:** Family home. There are a few interesting events which occurred in this house. It was used for a school in 1942 for grades 7 & 8. There were 8-10 students. Eunia Turnbull of Grosse Ile was the teacher. In 1946 there was a Post Office and a store in the house. Nurse Jessie MacNeil also boarded there for a while.



**Construite en** 1912

**Emplacement :** Île d'Entrée

**Constructeur :** Wilson Chenell

**Propriétaire actuelle :** Edna Welsh

**Propriétaires précédents :** 1. Wilson Chenell 2. William Dickson 3. Earl Dickson

**Rénovation :** La maison a subi peu de transformation depuis sa construction, à l'exception de l'ajout d'un tambour en 1991.

**Utilisation :** Maison familiale. Quelques événements intéressants sont survenus dans cette maison : utilisée comme école en 1942, on y dispensait les cours des 7<sup>ième</sup> et 8<sup>ième</sup> années. à 8-10 élèves ; Eunia Turnbull, de Grosse-Île, était l'enseignante. En 1946 le bureau de poste et un commerce d'épicerie s'installent dans la maison. L'infirmière, Jessie MacNeil y a aussi été en pension un certain temps.

**Built:** Before 1912

**Site:** Entry Island

**Builder:** Unknown

**Present owner:** Donald Welsh

**Previous owners:** 1. Thomas Welsh

2. Peter Welsh

**Alterations:** This house had several alterations throughout the years.

**Use:** Family home. At one time it also contained a store.



**Construite** avant 1912

**Site :** Île d'Entrée

**Constructeur :** Inconnu

**Propriétaire actuel :** Donald Welsh

**Propriétaires précédents :** 1. Thomas Welsh

2. Peter Welsh

**Rénovation :** Cette maison a subi plusieurs modifications au cours des ans.

**Utilisation :** Maison familiale. Pendant une certaine période, la bâtisse a été utilisée comme épicerie.

**Built:** 1912

**Site:** Entry Island

**Builder:** Ira Welsh

**Present owner:** Brenda Chenell

**Previous owners:** 1. Ira Welsh

2. Daniel Kenneth McLean

3. Bahan Chenell

**Alterations:** In 1939 the roof was lowered and a porch and pantry were built on.

**Use:** Family home.



**Construite** en 1912

**Site :** Île d'Entrée

**Constructeur :** Ira Welsh

**Propriétaire actuelle :** Brenda Chenell

**Propriétaires précédents :** 1. Ira Welsh

2. Daniel Kenneth McLean

3. Bahan Chenell

**Rénovation :** En 1939 le toit est abaissé, un tambour et une dépense sont ajoutés.

**Utilisation :** Maison familiale.

**Built:** 1912

**Site:** Entry Island

**Builder:** Unknown

**Present owner:** Lindbergh Patton

**Previous owner:** Norman Goodwin

**Alterations:** This house used to be located beside Charles & Ada Welsh's home. Lindbergh moved it in 1968 to its present location.

**Use:** Family home.



**Construite en** 1912

**Site :** Île d'Entrée

**Constructeur :** Inconnu

**Propriétaire actuel :** Lindbergh Patton

**Propriétaire précédent :** Norman Goodwin

**Rénovation :** À sa construction, cette maison a été placée à côté de celle de Charles et Ada Welsh ; en 1968, Lindbergh la déménage sur son site actuel.

**Utilisation :** Maison familiale.

**Built:** 1919

**Site:** Entry Island

**Builders:** Paul Chenell & Herman Josey

**Present owner:** Brian Josey

**Previous owners:**

1. Herman Josey
2. Bruce Josey
3. Christopher Chenell

**Alterations:** A kitchen and porch were built on in the 1930's

**Use:** Family home.

**Construite en** 1919

**Site :** Île d'Entrée

**Constructeurs :** Paul Chenell et Herman Josey

**Propriétaire actuel :** Brian Josey

**Propriétaires précédents :** 1. Herman Josey 2. Bruce Josey 3. Christopher Chenell

**Rénovation :** Vers 1930, on ajoute à la maison une cuisine et un tambour.

**Utilisation :** Maison familiale.



**Built:** 1923

**Site:** Entry Island

**Builder:** Clifford Cassidy

**Present owner:** Brian Josey

**Previous owners:** 1. Clifford Cassidy  
2. Winfield Cassidy

**Alterations:** This house has been moved from its original site. It was located a short distance from Ruben Aitkens.

**Use:** Family home.

**Construite en** 1923

**Site :** Île d'Entrée

**Constructeur :** Clifford Cassidy

**Propriétaire actuel :** Brian Josey

**Propriétaires précédents :** 1. Clifford Cassidy 2. Winfield Cassidy

**Rénovation :** Cette maison d'abord située près de la résidence de Ruben Aitkens, a été déménagée jusqu'à son emplacement actuel.

**Utilisation :** Maison familiale





**Built:** 1927

**Site:** Entry Island

**Builder:** Wilson Chenell

**Present owner:** Isabel (McLean) Crowell

**Previous owner:** Daniel Kenneth McLean

**Alterations:** Shortly after building his house, Daniel Kenneth became lighthouse keeper on Entry Island, leaving his house vacant until his retirement.

**Use:** Family home. Isabel now operates a Bed & Breakfast from April to November.



**Construite** en 1927

**Site :** Île d'Entrée

**Constructeur :** Wilson Chenell

**Propriétaire actuelle :** Isabel (McLean) Crowell

**Propriétaire précédent :** Daniel Kenneth McLean

**Rénovation :** Peu de temps après la construction de sa maison, Daniel Kenneth est nommé gardien du phare de l'Île d'Entrée : il doit laisser sa maison vide jusqu'à sa retraite.

**Utilisation :** Maison familiale. Isabel a transformé cette maison en Gîte du passant occupé à ce titre durant les mois d'avril à novembre.

## *Stories about certain houses / Histoires de certaines maisons*

### ***Isabel's house (Entry Island)***

Returning home after his retirement, Daniel Kenneth, Isabel's father, installed an electric pump in the basement with the pipes going to the well outside. In order to get pipes to the well, he had to cut a portion of the cement from the foundation. That portion of cement was mounted on a stand and placed outside in the yard. The inscription reads

*" House built in 1927, In Memory of Our Loved Ones, Welcome Home "*.

### ***La maison d'Isabel (Île d'Entrée)***

En retournant à la maison après sa retraite, Daniel Kenneth, le père d'Isabel, installa une pompe électrique au sous-sol avec des tuyaux reliant le puits extérieur. Pour ce faire il a dû couper une partie de la fondation. Cette partie de ciment fut montée sur une base et placée à l'extérieur, dans la cour ; l'inscription suivante y est gravée :

*« Maison construite en 1927, en mémoire des êtres qui nous sont chers.  
Bienvenue chez-nous ».*

### ***Edna's house (Entry Island)***

Foster and Amy Welsh's wedding service and Edna & Lloyd's wedding reception were held there. Linda Mildred (Welsh) Clarke was baptized in the kitchen of this house. Edna remembers going to a place called Frank's Pond to clean and wash the wool for spinning where there was a plentiful supply of water available.

### ***La maison d'Edna (Île d'Entrée)***

Les réceptions de mariage de Foster et Amy Welsh ainsi que celles d'Edna et Lloyd ont été célébrées dans cette maison. Le baptême de Linda Mildred (Welsh) Clarke eut lieu dans la cuisine. Edna se souvient être allée dans un endroit appelé Frank's Pond puiser l'eau à une belle source souvent utilisée pour nettoyer et laver la laine à filer.

### *Gladys's house (Grosse Ile)*

On November 28, 1871 Mr. J. Augustin Lebourdais was shipwrecked on the Magdalen Islands. He was the first mate of the "S.S. Wasp", and the only survivor. He stayed with Simeon Clarke's family for about 8 years. He was appointed Inspector of Telegraph Lines and Operator of Grosse Ile's first Telegraph Office, which was installed in Simeon's house. In 1888 Mr. Lebourdais was transferred to Cap-aux-Meules. A new operator, Norman Clarke, was appointed and the office was moved to the opposite side of the road. James Quinn and Simeon Clarke were his assistants.

### *La maison de Gladys (Grosse-île)*

Le 28 novembre 1871 le S.S. Wasp fit naufrage aux Îles-de-la-Madeleine : M. J.-Augustin Lebourdais en était le premier maître et fut le seul survivant. Il demeura avec la famille de Simeon Clarke pendant environ 8 ans. Il fut nommé inspecteur-télégraphiste et opérateur du premier bureau de télégraphie de Grosse-île installé dans la maison de Simeon. En 1888, M. Lebourdais est transféré à Cap-aux-Meules et son remplaçant, Norman Clarke, occupe alors le bureau de télégraphie qu'on avait déplacé de l'autre côté de la route. James Quinn et Simeon Clarke étaient ses assistants.

### *Cameron's house (Grosse Ile)*

When Douglas started building his house, people questioned him about its size. "Why are you building such a big house?" He replied, "I don't know". Years later when his only son, Cameron, married Eileen, he said, "The good Lord knew why I built such a big house." Eileen and Cameron had 16 children including an adopted son.

### *La maison de Cameron (Grosse-île)*

Quand Douglas en débuta la construction les gens l'interrogeaient sur la grandeur de sa maison : « Pourquoi construis-tu une maison si vaste ? » Douglas avouait : « Je ne sais pas ». Des années plus tard, après le mariage de son fils unique avec Eileen, il dit : « Le bon Dieu savait pourquoi je bâtissais une si grande maison » : Eileen et Cameron eurent 16 enfants incluant un fils adoptif.

### *Gail's house (Old Harry)*

Grant Clark's mother, Margaret, (Mag) held church services in Frank Clark's house during the winter. One of the ministers who held services was the Reverend J.C.W. Prout.

### *La maison de Gail (Old Harry)*

Pendant l'hiver, la mère de Grant Clark, Margaret, (Mag) tenait des célébrations religieuses dans la maison de Frank Clark. Un des pasteurs qui ont présidé ces célébrations était le révérend J. C.W. Prout.

### *Nina's house (Old Harry)*

One day the minister was visiting and a little girl was running around saying the "J" word. The minister asked Mr. Dunn if the little girl often listened to him preach from the bible.

### *La maison de Nina (Old Harry)*

Un jour que le pasteur effectuait une visite, une petite fille courait autour en disant le mot « J ». Le pasteur demanda à M. Dunn si la petite fille l'écoutait souvent prêcher la Bible !

### *Lowell's house (Grosse Ile)*

On May 21st, 1920 James Quinn was working with Norman Clarke on the telegraph lines near Old Harry. The company hired Mr. Quinn's horse to haul the poles for \$3.00 a day. <sup>(5)</sup>

### *La maison de Lowell (Grosse-île)*

Le 21 mai 1920, James Quinn travaillait avec Norman Clarke sur les lignes télégraphiques près de Old Harry. La compagnie loua, à 3 \$ par jour, les services du cheval de M. Quinn pour remorquer les poteaux. <sup>(5)</sup>

### *Jean's house (Grosse Ile)*

Due to the deaths of Jabez's three children, who died of diphtheria at home, the house had to be destroyed. The community came together, donated lumber and built a new house for the family which was finished in one week. Jabez and his family moved into their new home and burned down the other house. Rev. Josiah Ball stated in his report of 1894 that church services were interrupted during this same time. People were afraid to leave their homes in fear of this contagious disease. (6)

### *La maison de Jean (Grosse-Île)*

À la suite du décès de trois enfants de Jabez, morts de diphtérie à la maison, celle-ci dû être détruite afin d'enrayer la contamination. Par solidarité, toute la communauté donna du bois et construisit, en une semaine, une nouvelle demeure à la famille Jabez qui emménagea dans la maison neuve alors que l'autre fut incendiée. Le révérend Josiah Ball déclare dans son rapport de 1894 que les services religieux ont même été interrompus pendant ce temps : les habitants n'osaient sortir de peur de contracter cette maladie contagieuse. (6)

### *Alton's house (Entry Island)*

Years ago they used ochre to paint the houses and buildings. Ochre is a natural earth pigment, like clay, which would be broken into small pieces and dried for one year. When dried, it was crushed like a powder. One cup of the powder stirred into a gallon of linseed oil made a kind of paint, burgundy in color. Alton said "that two gallons would paint the whole house. It lasted for years and it didn't peel off like paint today."

### *La maison d'Alton (Île d'Entrée)*

Autrefois, l'ocre était utilisé pour peindre les maisons et les bâtiments. Comme l'argile, l'ocre des caps est un pigment naturel de la terre, qui doit être brisé en morceaux et séché pendant un an. Une fois séché, on l'écrasait comme une poudre : une tasse de cette poudre, délayée dans un gallon d'huile de lin, donne une sorte de peinture de couleur bourgogne. Alton dit que « deux gallons de peinture de cap pouvaient peindre la maison entière ; cette peinture dure pendant des années et ne pèle pas comme la peinture d'aujourd'hui ».

## REFERENCES

---

1. "Gleanings of the Magdalen Islands" by Byron Clark  
June 24, 2000 pg. 23
2. Information taken from "The Magdalen Island Anglophone Project".  
entitled "A study of Brion Island, Magdalen Islands. Quebec". July 12,1985
3. "Original letter, September 25,1922"  
Carrie A.Dingwell letter to Mr. J.Augustin Lebourdais  
Re: Payment as telegraph officer on Bryon Island  
by: Norma Jean Clarke
4. "CAMI's Memories of Yesteryear" by Alma Clarke  
July 1997 RE: "Tad Remembers" pgs. 26-28
5. Centre D'Archives Régionale des Îles  
L'Étang-du-Nord, Îles de la Madeleine. Qc.
6. Diocese of Quebec  
Magdalen Islands Mission  
Newsletter 1974

## RÉFÉRENCES

---

1. Gleanings of the Magdalen Islands par Byron Clark  
24 juin 2000, p. 23
2. Information prise sur The Magdalen Island Anglophone Project.  
Intitulé A study of Brion Island, Magdalen Islands. Quebec, 12 juillet 1985
3. Lettre originale, du 25 septembre 1922  
Lettre de Carrie A.Dingwell à M. J.Augustin Lebourdais  
Re : Paiement comme officier de télégraphe sur Île Bryon  
Par : Norma Jean Clarke
4. CAMI's Memories of Yesteryear par Alma Clarke  
Juillet 1997 RE : "Tad Remembers " p. 26-28
5. Le Centre d'archives régional des Îles  
L'Étang-du-Nord, Îles de la Madeleine, Québec.
6. Diocèse de Québec  
Magdalen Islands Mission  
Bulletin 1974

*Notes*

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Dingwell family of Brion Island - La famille Dingwell de l'Île Brion

*Îles  
de la  
Madeleine*



## *Sponsors / Commanditaires*



**Groupe CTMA Group**



**ÎLES DE LA MADELEINE  
Association touristique régionale  
des Îles-de-la-Madeleine**



**Comité de développement touristique de l'Est des Îles  
Gateway to the East Tourism Development Committee**



**Musée de la Mer inc.**



**Arrondissement de Grosse-Île  
Borough of Grosse Ile**



**Cape Dauphin  
Fishermen's Cooperative**

**Carla's Grocery**

**B&J Restaurant Inc.**

**Les Agrès de l'Est inc.**

**The First Informer Inc.**

**Reflection Hair Studio**

**Beach Café**

**Chez Brian Josey**

## *Acknowledgements*

This book has been made possible by a financial contribution from the Department of Canadian Heritage.

The purpose of this book is to preserve knowledge of the buildings that predate 1928 in the Anglophone communities of Grosse Île (East Cape, Old Harry, Brion Island) and Entry Island.

A special thanks to all homeowners who gave their permission for their pictures, for inclusion in the book and who took the time to share the history of their homes.

My gratitude to Joyce Aitkens, Mary Ann Dickson, Leonard Clark, Marjorie Clark, Byron Clark, Ivan Clark, Jenny Dickson and the late Ralph Goodwin for their support.

A sincere thanks goes to C.A.M.I. for giving me the opportunity to complete the project, which is of special interest to me.

## *Remerciements*

Cette publication est réalisée grâce à une contribution du ministère du Patrimoine canadien; elle veut faire connaître et conserver l'histoire des bâtiments datant d'avant 1928 des communautés anglophones de Grosse Île (Cap de l'Est, Brion) et de l'Île d'Entrée.

Un remerciement spécial à tous les propriétaires qui ont donné leur accord, qui ont prêté des photos pour la publication et qui ont accepté de partager l'histoire de leur maison.

Ma gratitude à Joyce Aitkens, Mary Ann Dickson, Leonard Clark, Marjorie Clark, Byron Clark, Ivan Clark, Jenny Dickson et Ralph Goodwin (maintenant décédé) pour leur soutien.

Un remerciement sincère à C.A.M.I. pour m'avoir donné l'occasion de mener à terme ce projet qui me tient à cœur.



Canadian  
Heritage

Patrimoine  
canadien